

韓國漢文要籍叢刊

韓國古典翻譯院企劃

〔朝鮮〕曹 植 著

〔韓〕梁基正 校注

上海古籍出版社

南冥集校注



韓國漢文要籍叢刊 上海古籍出版社

南冥集校注

韓國古典翻譯院企劃

「朝鮮」曹植著

「韓」梁基正校注

圖書在版編目(CIP)數據

南冥集校注 / (朝鮮)曹植著; (韓)梁基正校注. —
上海: 上海古籍出版社, 2014. 3

(韓國漢文要籍叢刊)

ISBN 978-7-5325-7178-9

I. ①南… II. ①曹… ②梁… III. ①古典詩歌—詩
集—朝鮮—中世紀 IV. ①I312.23

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2014) 第 029985 號

韓國漢文要籍叢刊

南冥集校注

韓國古典翻譯院企劃

[朝鮮] 曹 植 著

[韓] 梁基正 校注

上海世紀出版股份有限公司

上 海 古 籍 出 版 社 出版

(上海瑞金二路 272 號 郵政編碼 200020)

(1) 網址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文網網址: www.ewen.cc

上海世紀出版股份有限公司發行中心發行經銷

上海中華商務聯合印刷有限公司印刷

開本 710 × 1000 1/16 印張 30.5 插頁 6 字數 403,000

2014 年 3 月第 1 版 2014 年 3 月第 1 次印刷

印數: 1 — 1,300

ISBN 978-7-5325-7178-9

I · 2788 定價: 128.00 元

如有質量問題,請與承印公司聯繫



南冥先生曹植畫像



南冥先生曹植書室
山天齋



南冥先生曹植墓

出版說明

韓國古典翻譯院 (<http://www.itkc.or.kr>) 是由韓國政府出資成立的專門機構,通過收集、整理、翻譯韓國古典文獻,來構築韓國學研究的基礎,並繼承和發揚韓國傳統文化。上海古籍出版社與韓國古典翻譯院為共享中、韓文化交流成果,2010 年雙方簽署了協議,建立了友好的合作關係,將在共同出版韓國漢文典籍和互相派遣人員進行學術交流方面展開合作。

在上述合作協議的基礎上,為開啓中、韓學術交流的溝通之門,韓國古典翻譯院的兩位研究員先後於 2011 年和 2012 年進入上海古籍出版社,研習漢文典籍的整理。在此期間,雙方共同策劃出版一系列韓國漢文典籍,陸續由韓國古典翻譯院研究人員整理校注、上海古籍出版社編輯出版。

此次推出的是 16 世紀朝鮮時代儒學家南冥先生曹植(1501 - 1572)的文集《南冥集》,由韓國古典翻譯院前任研究員梁基正先生校注整理。該書出版後,除面向讀者發行外,還將贈送中國大陸部分大學圖書館及相關研究機構,希望引起中國學術界對曹植生平及學問的興趣,並由此推動對朝鮮時代“南冥學派”的研究,進而加深國人對韓國思想和文化的關注和了解,最終達到促進中、韓兩國之間文化交流的目的。

上海古籍出版社

2014 年 2 月

前言

南冥曹植的生平

公元 13 世紀末，性理學從中國傳入高麗，至朝鮮時代中期（16 世紀）已完成本土化，並形成體系。當時的朝鮮出現了許多著名的性理學者，如花潭徐敬德（1489－1546）、晦齋李彥迪（1491－1553）、退溪李滉（1501－1570）、南冥曹植（1501－1572）、高峯奇大升（1527－1572）、栗谷李珣（1536－1584）。其中南冥樹立了實踐儒學的學風，引領了慶尚右道的學問和思想，他的門下學者輩出，形成了“南冥學派”。

曹植於燕山君七年（1501）六月二十六日出生於慶尚道三嘉縣兔洞（現韓國慶尚南道陝川郡三嘉面兔洞）。字樵仲，號南冥，謚號文貞，承文院判校彥亨之子。少年時期在漢城（現首爾）同李潤慶（1498－1562）、李浚慶（1499－1572）兄弟一起讀書，並結為好友。父親赴任端川郡守時，曹植隨父至端川學習經書、歷史、詩文、天文、地理、醫學等。

十八歲後曹植回到漢城，與成守琛（1493－1564）、成運（1497－1579）等交游，深受其學問和思想的影響，曹植開始涉獵老莊、佛教典籍，並逐漸放棄此前世俗的理想，致力於追求更高的學問境界。

二十五歲時曹植在山寺讀《性理大全》，當讀到魯齋許衡的“志伊尹之所志，學顏淵之所學，出則有為，處則有守。丈夫當如此。出無為，處無守，所志所學，將何為”時，心有所感而頓

悟，從此專心於研究五經、四書和宋代性理學。

三十歲時曹植移居妻家之金海，建山海亭，與成運、李源（1501－1568）、李希顏（1504－1559）、申季誠（1499－1562）交游，一邊究心於學問，一邊開壇講學。三十七歲時見世道日頹，自認所學必不見容於世，遂絕科舉之念。居金海十八年，四十八歲返兔洞立鷄伏堂、雷龍亭，研經施教，又以處士身份上疏國王批評朝政。六十一歲後在智異山麓德山絲綸洞建造山天齋，用以教授之所，直至逝世。

南冥甘爲在野學者，品性高潔，不戀富貴，被士林所尊慕。朝廷曾多次徵召他做官。朝鮮中宗三十三年（1538），初以遺逸之士被薦舉爲獻陵參奉，辭而不就。明宗三年（1548）被任命爲典牲署主簿，明宗六年（1551）被任命爲宗簿寺主簿，明宗十年（1555）被任命爲丹城縣監，明宗十四年（1559）被任命爲造紙署司紙，皆辭而不就。他在辭讓丹城縣監時的上疏中寫道：“慈殿塞淵，不過深宮之一寡婦；殿下幼冲，只是先王之一孤嗣。天災之百千，人心之億萬，何以當之，何以收之耶？”直言主少國疑，社稷危篤。當時看到此疏的親友都擔心南冥身家不保，可是他泰然自若，數月杜門不出而待罪家中。《明宗實錄》中如此評價道：“世衰矣，道微矣。廉耻頓喪，氣節掃如，托名遺逸，擬賭功名者，固多其人矣。賢哉！植也，持身修潔，韜光草野，蘭香自聞，名達朝廷，既差參奉，又除主簿者，至再至三，既皆掉頭，而且今五馬之職，可謂榮矣，特授之恩，可謂稀矣，而安貧自樂，終不肯就，其志可尚也。然非果於忘世，陳疏抗義，極論時弊，辭懇義直，傷時憂亂，欲納吾君於明新之地，冀致風化於王道之域，其憂國之誠至矣。嗚呼！畢達所志於紫宸之上，而以終天年於衡門之下，其心則忠，而其節則高矣。”

明宗二十一年（1566）被任命爲尚瑞院判官，南冥去拜謁君王。時明宗問治國之術與學問之道，南冥答曰：“生民離散，如水之流，救之當如失火之家。人主之學，出治之本，必須自得，徒聽人言，無益也。”竟直歸鄉里。

1568年明宗昇遐，宣祖即位，南冥又被徵召，不就。次年被任命為宗親府典籤，南冥呈《辭職疏》論君王之道與吏胥之弊。

宣祖五年(1572)二月八日，曹植卒於絲綸洞，享年七十二歲。南冥於病勢垂危之際，囑咐門生死後要稱自己為“處士”，臨終時又曰書壁“敬”、“義”二字，極切要云云，“學者要在用功熟，熟則無一物在胸中。吾未到這境界以死矣”。

南冥門下代表弟子有：德溪吳健(1521-1574)、守愚堂崔永慶(1529-1590)、來庵鄭仁弘(1535-1623)、大笑軒趙宗道(1537-1597)、覺齋河沆(1538-1590)、東岡金字顒(1540-1603)、寒岡鄭述(1543-1620)等。他們秉承注重實踐與氣節的南冥學風，形成的“南冥學派”與退溪李滉門生形成的“退溪學派”並駕齊驅，形成朝鮮嶺南的兩大學脈，主導當時的學術界。1592年發生的壬辰倭亂(萬曆朝鮮戰爭)時，許多南冥學派的門生組織義兵抗擊倭寇，可謂南冥精神之體現。

南冥的學問與思想

南冥自幼博覽群書，於程頤、朱熹一系的理學，陸九淵、王守仁一系的心學均有涉獵，同時積極吸取老莊、佛家、兵家的思想，從而構成其廣博開放的治學體系。《言行總錄》中對南冥的治學特點記載如下：“蓋先生既以博求經傳，旁通百家，然後斂繁就簡，反躬造約，而自成一家之學。”

敬義之學是南冥思想的核心。他在《戊辰封事》中寫道：“心者，是理所會之主也；身者，是心所盛之器也。”在《題李君所贈心經後》中評述道：“人無是心，雖使言滿天下，不過為猩猩生而死矣。俛俛然遭大喪而不知哀，寧不為一世痛哭流涕也哉？”“心”即是“主體性的確立”，為了使“主體”屹立於內，需要用“敬”的方法來修養；為了使“主體”正確地施力於外，需要以“義”的原則來規範。

“敬”、“義”二字出自《周易》“敬以直內，義以方外”。南冥

將其稍作變化，在《佩劍銘》闡釋為“內明者敬，外斷者義”。“直”變“明”，“方”變“斷”，南冥給敬、義賦予了新的實踐性的定義。南冥言敬義，常以“明”、“斷”為前提，這種思想於《神明舍銘》最為明顯，這篇銘文蘊含了朝鮮南冥學剛毅果斷、不撓不屈、實踐躬行的精神。

南冥一直警惕學問流於“空理空論”，比起探討理論來，特別注重“實踐躬行”，力圖回歸“原始儒家”，標榜“伊尹之志”與“顏淵之學”，力陳儒學實踐勝於理論。他教導弟子曰：“今之學者，捨切近，趨高遠。為學，初不出事親、敬兄、悌長、慈幼之間。如或不勉於此，而遽欲窮探性理之奧，是不於人事上求天理，終無實得於心，宜深戒之。”（成大谷撰《墓碑文》）又云：“遨遊於通都大市之中，金銀珍玩，靡所不設。終日上下街衢而談其價，終非自家裏物，只是說他家事爾，却不如用吾一匹布，買取一尾魚來也。今之學者，高談性理，而無得於己，何以異此？”（金宇顒撰《行狀》）這裏批判了某些性理學者的高峻談論，主張通過“自得”後須實踐的治學態度。對這種“實踐哲學”，中國學者鄔昆如教授在《南冥社會哲學之研究》中如此評價：“中國宋儒哲學最大缺失，也就是偏向於空言心性。能够‘坐而言’而不能‘起而行’。南冥的‘力行哲學’也正可修正並補足宋儒。這是在東方哲學實踐趣向的方面而言……其貢獻是無可比擬的。”（《南冥學研究論叢》第1輯，南冥學研究院，1992）

南冥的弟子在壬辰倭亂時多為“義兵將”，相傳這也是南冥學重視“義”的學風所致。朝鮮後期學者星湖李瀾在《星湖僊說》中寫道：“中世以後，退溪生於小白之下，南冥生於頭流之東，皆嶺南之地，上道尚仁，下道主義。”指出慶尚右道崇尚“義”的風氣是受到了南冥的影響。

南冥非常關注民生。他通過《民巖賦》向為政者發出了“民為國本，水能載舟，亦能覆舟”的警告。其門人金宇顒在南冥行狀中寫道：“（南冥）常與學士大夫語及時政闕失，生靈困悴，未嘗不扼腕哽咽，或至流涕，聞者為之竦聽。其拳拳斯世如此。”

藉此我們可以看到南冥對民間疾苦的體恤與慷慨激憤。

《南冥集》的編刊

南冥認為儒家聖賢之教，漢唐、宋元的先儒都已經明確闡明，學者只要學習實踐即可，不必另外著書立說以浪費時間和精力，因此他没給後人留下龐大的著作，著述也較其他學者少。

南冥遺文由其門人鄭仁弘收羅及編集，凡詩文二卷、附錄一卷，於宣祖三十七年甲辰（1604）在陝川海印寺木板刊印。這是《南冥集》的初次刊行。但版本後因海印寺發生火災而被焚毀，遂不傳於世。

宣祖三十九年丙午（1606年）鄭仁弘的門生許從善在慶尚道觀察使柳永洵的幫助下，在初刊本的基礎上再次用木板刊印，仍為詩文二卷、附錄一卷，卷首題字為“南冥先生文集”，版心題字與卷尾題字都是“南冥集”。光海君元年己酉（1609）鄭仁弘的門生文景虎將丙午本的訛字和闕字校正，又將新發現的南冥詩文與其他後人所作相關文章輯成“補遺”一卷，附刻於後，凡四卷，下稱己酉本。

光海君十四年壬戌（1622）以河弘度為首的南冥派門生在德川書院將《南冥集》卷四再編為“補遺”和“追錄”刊行，下稱壬戌本。該本在卷四末尾有刊記“天啓壬戌仲秋德川書院改校”，卷四“補遺”內容是部分南冥詩文和附錄，“追錄”內容是光海君所賜的祭文、鄭述和柳永洵所撰的祭文、吳長所撰的德川書院上樑文、鄭仁弘所撰的神道碑銘等。此版本第一次收錄圖畫於《神明舍銘》，圖上有“國君死社稷”五字。以上為《南冥集》的重刊。

仁祖反正（1623）之後，由於鄭仁弘被以逆賊的罪名處死，有人開始提出須改刻鄭仁弘編刊的《南冥集》，《南冥集》也因此歷經刪削、改定，形成多種版本。孝宗二年（1651）河弘度和李集刪損了藏在德川書院的《南冥集》木板當中有關鄭仁弘的部

分。顯宗十一年(1670)司憲府執義申命圭向顯宗建議把《南冥集》中有關鄭仁弘的部分刪去。至此,《南冥集》中有關鄭仁弘部分的内容被修改或刪削,於肅宗二十六年庚辰(1700)再次刊印,稱為“南冥先生合集”,卷一、卷二為南冥詩文,卷三、卷四為學記類編,卷五為附錄,另有《山海師友淵源錄》九卷。純祖二十四年甲申(1824),又補刻附於卷五末尾的正祖親撰祭文和中間漏刻的十二板内容。以上為《南冥集》的第三次刊行。

高宗三十一年甲午(1894),曹坦淳和李道樞開始用新的板木刻《南冥集》,於1897年完成,下稱甲午本。該本包括原集、續集、學記類編、附錄,刪掉南冥有關老莊的内容以去除異端之色彩。以上是《南冥集》的第四次刊行。

純宗四年庚戌(1910),曹庸相在四刊本基礎上修改若干加以重刊,仍包括原集、續集、學記類編、附錄,下稱庚戌本。不過庚戌本刪掉四刊本續集當中的“考異”,用“年譜”代替附錄當中的“編年”。以上是《南冥集》的第五次刊行。

本書的校勘和注釋

此次校勘整理以《韓國文集叢刊》第三十一輯(韓國古典翻譯院出版)影印己酉本《南冥集》為底本(該本現藏於韓國大邱廣域市啓明大學校中央圖書館),校以其他三種有代表性的版本,即1622年刊出的壬戌本、1824年刊出的甲申本、1910年刊出的庚戌本。由於1604年刊出的甲辰本未能傳世,1894年始刊的甲午本僅剩殘卷,故兩本未用於校勘。

另外本書參校相關文集,包括成運的《大谷集》、林薰的《葛川集》、李滉的《退溪集》、盧守慎的《蘇齋集》、鄭惟吉的《林塘遺稿》、許曄的《草堂集》、吳健的《德溪集》、裴三益的《臨淵齋集》、鄭仁弘的《來庵集》、李濟臣的《清江集》、河沆的《覺齋集》、金字顒的《東岡集》、鄭述的《寒岡集》、李魯的《松巖集》、許箴的《岳麓集》、許筠的《荷谷集》、文景虎的《嶧陽集》、朴綱

的《无悶堂集》。

本書對人名、地名、書名、典故和其他疑難處，略加注釋。校勘及注釋時參考了韓國慶尚大學南冥學研究所出版的《校勘國譯南冥集》。

2013 年 9 月 9 日梁基正記於韓國古典翻譯院

目 錄

前言	1
南冥先生集序	鄭仁弘 1
行狀	鄭仁弘 5
墓碑文	成大谷 16
 南冥先生集卷之一	23
五言絕句	25
書劍柄	25
織女巖	26
次觀水樓韻	26
贈吳學錄健上京	27
別敬溫師	27
漫成	28
寄叔安	28
漫興	28
贈別	29
山海亭偶吟	29
偶吟	30
題古屏贈子修姪	30
又	31
在山海亭次周景游韻	32
答人	32
種竹山海亭	33
題龜巖寺	33

題黃江亭舍	34
梅下種牧丹	34
題德山溪亭柱	35
游安陰玉山洞	35
咏青鶴洞瀑布	36
涵碧樓	37
贈太容	37
寄子修姪	38
孤舟晚泊	39
三足堂送麥不受	39
奉和健叔因問金太容	40
寄健叔	41
又	41
乙丑仲秋既望余夢見李大諫仲望於樹下情話未畢李君起 去余攬其袖即吟短絕以贈別覺來益苦追感今幸見河公 昨之夢遇李君乃今見河公之兆也尤用泣嘆精靈之未泯 也河公即大諫之外孫而余之姪女夫也愛我常自來訪余 亦以李君之故又重姻恩之義心事頗極縷縷因述夢中所 辭識與之又示夢贈之詩	42
無題	43
無題	43
蝴蝶樓	44
贈行脚僧	45
贈鄭判書惟吉	45
題姜郊多檜淵茅亭窗	46
贈崔明遠追送蛇山別	47
無題	47
偶吟	48
贈山人惟政	48
偶吟	49

五言四韻	50
山寺偶吟	50
咏獨樹	50
贈崔賢佐	51
奉三山卓爾丈	51
寄大谷	52
書李黃江亭楣	52
和健叔呈崔賢佐于金積山齋	53
贈三足堂	54
挽貞夫人崔氏	55
挽河希瑞	56
又	56
寄子修姪	57
姜參奉挽詞	58
挽詞	59
五言古風	60
贈成仲慮	60
寄聽松	60
贈石川子	61
題三足堂	62
醉贈叔安	63
七言絕句	64
斷俗寺政堂梅	64
送寅叔	64
題五臺寺柱	65
山中即事	66
又	66
鄭監司宗榮見過	67
聞李愚翁還鄉	67
庭梨	68
青鶴洞	68

贈別姊兄寅叔	69
又	69
江亭偶吟	69
有感	70
春日即事	70
游安陰玉山洞	71
又	71
送李慶胤	71
漫成	72
次友人韻	73
贈君浩	73
明鏡臺	74
菊花	74
訪村老	75
黃溪瀑布	75
又	76
德山偶吟	76
詠蓮	77
又	77
鳳鳴樓	78
讀項羽傳	79
和健叔	80
詠橘	81
寄柳繼先魚士拱明月寺讀書	81
和寄宋相	82
漫成	82
贈朴君思恭	83
答贈張都事儀仲	83
贈熙鑑師	84
清香堂八詠	85
漫成	87